SII 17.691: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 691. (A.R. No. 635 of 1904.) RĀMAGIRI, TIRUVALLUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0691

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0691.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the west wall of the central shrine in the Vālīśvara temple.

Rājādhirāja II.

On account of the title Tribhuvanachakravarttigaḷ and the characters of the inscription, the king of the record may be identified with Rājādhirāja II.

This inscription records the gift of 3 lamps (i.e. 2 twilight lamps to the deity Tirukkārikarai-uḍaiyār and one twilight lamp to Piḷḷaiyār, (i.e., Tirujñāṉa-sambandar),[1] by Śīyaṉaḍiyan Kaliśattakaṉ Ādittadēvan Nandipaṉmaṉ. Kāri Piḷḷai, Āṇḍāṉ and Āṭkoṇḍa-Piḷḷai, were to maintain one lamp each.

[1]The distinction made here between the deity Tirukkārikarai-Uḍaiyār and the deity Piḷḷaiyar (Āḻuḍaiya-piḷḷaiyār), the śaiva saint who had visited and honoured this holy place Tirukkārikarai by a hymn in the *Tēvāram*, suggests that Rāmagiri is identical with Tirukkārikarai and the reference to Piḷḷaiyār in this inscription is to that saint.

Edition

〈1〉 **svasti(śrī)** [||] **tribhu**vanaccakkaravattikaḷ **śrī rājā(dhi)rāja**tevarkku yā [8+] tu nāṭṭuc ci(yanaṭiyan) kalicattakaṉ Ātitta tevanāṉa nantipaṉmaṉeṉ Āḷuṭaiyār tirukkārikarai Uṭai〈2〉yārkkuc cantiviḷakku Iraṇṭum (piḷḷaiyā)rkkuc cantiviḷakku Oṉṟukkum Āka viḷakku [12+] ṇarilk kārippiḷḷai koṇṭa viḷakku Oṉṟum Āṇṭān koṇṭa vi(ḷa)k(ku) Oṉṟum Āṭko〈3〉ṇṭa piḷḷaiviḷakku Oṉ〈ṟum〉 [12+] (vi)ḷakku muṉṟuṅ kaikkoṇṭu cantirātittava(rai)

Commentary

cantirātittava(rai). Incomplete.

Bibliography

Digital edition of SII 17.691 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 330–331, item 691.